श्री गुरुनामावली:
पृष्ठ ३२ दासावणी:
श्री GURU NAMĀVAH
H.H. PujyaSri Maha Perivaa's
10th Aradhana in Bridgewater Temple,
Pandit Jasraj doing Swarna Vilva Archana at Sanatana Dharma Yagna Mandal during H.H. Pujya Sri Perivaa's Peetarohana Swarna Jayanthi on November 9, 2003 at NEW JERSEY U.S.A.
|| சிரு: ||

சிறிய நாமாச்சுரி:

சிரு ஜாகுதிச் சிறிய காசிகம்மகோடிபிட்டியேஸ்தர்

சிறுசங்கரேகண்ட்சர்ஸ்வாதிதி சிறீபாதனான்

அய்யோந்தராதநாமாச்சுரி:

சிறுசங்கரேகண்ட்சாவாசமாசார்வாய் நம் நம்:

Sri candraśekharendra smadācārya Namo Namah

Obeisance to Sri Chandrashekarendra, our Achārya

சிறுசங்கரேகண்ணி பகாண்டமாஷபம் நம் நம்:

Sri candra-mouli-pādabja-madhupāya Namo Namah

Obeisance to Him who is attached like a bee to the lotus like feet of Chandramowli

ஆசார்யபாத்திரார்மாமிற்கு நமோ நமோ:

Acārya-pādādhiṣṭhānābhisiktāya Namo Namah

Obeisance to Him, who has been appointed as the head of the Mutt established by Sri Sankaracharya

சர்வாசார்யோமாஷமேசுபர்யா நமோ நமோ:

Obeisance to all the Achāryas, who are the head of the Mutt.
Obeisance to the Ajharya figure of the all knowing Bhagavan
Aṣṭāṅgayōgi-sannīsthāgarīṣṭhāya Namo Namah
Obeisance to the well versed One in the austerities of ashtanga yoga
Sanakādī-mahāyōgi-sadārasāya Namo Namah
Obeisance to Him, an equal to the great yogis like Sanaka etc.
Mahādevendra-hastābja sanjātāya Namo Namah
Obeisance to Him who was ordained by the lotus-like hands of Shri Mahadevendra Saraswathi Shankaracharya I
Mahāyōgi vinirbhēdyā mahattvāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him who has the essence of the greatness sought after by the great yogis

Kāmakoṭī mahāpiṭhādhisvarāya Namo Namo

Obeisance to the ruling Head of the Kamakoti Peetam

Kalidoṣa-nivruttyēka-kāraṇāya Namo Namo

Obeisance to the only source of relief from the afflictions of Kali yuga

Śrī Śaṅkara-paḍāmbhōja-cintanāya Namo Namo

Obeisance to Him whose mind is on the lotus feet of Śrī Śaṅkara

Bhāratīkṛṣṭaḥjīhāgānartanāya Namo Namo
Bhāratikrūta jihvāgranartanāya Namo Namah
Obeisance to Him on whose tongue Sarasvati Devi herself dances

करुणारसकलोल कादाशय नमो नमः
Karuṇārasa-kallōla-kaṭāksāya Namo Namah
Obeisance to Him whose glance is a flood of kindness and mercy

कान्तिनिर्जित सूर्येन्दु क्रमाभय नमो नमः
Kāntinirjita suryēndu kamrābhāya Namo Namah
Obeisance to Him whose beautiful tejas (lustre) dulls the shine of the sun and the moon

अमन्दानन्दकुन्मदगमनाय नमो नमः
Amandānanda-krunmanda-gamanāya Namo Namah
Obeisance to Him who, though with a bounded gait, gives us unbounded Ananda

अष्ठान्तरमरितिचिन्द्रपाय नमो नमः
Advaitănanda-bharita-cidrūpāya Namo Namah
Obeisance to Him who is the form of the cit(conciousness) filled with the nectar of Ādvaita

Kaṭitātalasaccāru-kāsāyāya Namo Namah
Obeisance to Him whose waist is draped by a beautiful ochre vastram

Kaṭāksamātra-mōksecchā-janakāya Namo Namah
Obeisance to Him who generates a desire (among people) for moksha merely by His glance

Bāhudanda lasadvenu-dāndakāya Namo Namah
Obeisance to Him, in whose hand rests the bamboo staff of a sanyāsin
Phālabhāga lasadbhūti-puṇḍrakāya Namo Namah 
Obeisance to Him whose forehead shines with the three fold lines of vibhuti

Darahāsa-sphurad-divya-mukhabjāya Namo Namah
Obeisance to Him whose lotus face sports a mild smile

Sudhāmadhurimā manju-bhāsanāya Namo Namah
Obeisance to Him whose voice is pleasing and sweet as umbrosia

Tapaniya tiraskārī sarirāya Namo Namah
Obeisance to Him whose body lustre puts the shine of gold to shame

Tapah prabhāvirājat-sannetrakāya Namo Namah
Obeisance to Him whose beautiful eyes constantly shine with the power of his tapas

Obeisance to Him possessing the wealth of the flood of the joy of music

Obeisance to Him who gets those sinking in the ocean of samsāra to cross that ocean

Seer obeisance to Him who sports a crown of rudrakshas around his head

Obeisance to Him whose beautiful eyes constantly shine with the power of his tapas

Obeisance to Him possessing the wealth of the flood of the joy of music

Obeisance to Him who gets those sinking in the ocean of samsāra to cross that ocean

Seer obeisance to Him who sports a crown of rudrakshas around his head
Obeisance to Him who gives, directly to your eyes, an unfailing vision of Parasiva

Obeisance to Him who shines before our very eyes as a shining ball of tejas

Obeisance to Him who has directly seen the form of the Mother of the universe

Obeisance to Him, who sometimes, is easily accessible even to children
Obeisance to Him, who sometimes, is not easy to comprehend even for grown ups

Obeisance to Him who is involved in serving cows and the followers of the Brahman

Obeisance to the renunciate honored by great elders

Obeisance to Him who is pleased just by the contemplation of His self
Obeisance to Him whose feet are more blissful and divine.

Obeisance to Him whose waves of consciousness, cit kalā, explain the obvious and the non-obvious

Obeisance to Him whose feet shine with redness and pure whiteness

Obeisance to Him who alone resides in the lotus-minds of the devotees
Obeisance to Him who is the shining Sun that opens up the lotus-eyes of his devotees

भक्तकामलाताकल्पपादपाय नमो नमः

Bhaktakāmalatā-kalpa-pādāpāya Namo Namah

Obeisance to Him who is Kalpavṛkṣa (the wish granting tree) which grants all the desires of the devotees

भूक्तिमुक्तिप्रदानेने शक्तिदाय नमो नमः

Bhūkti Mukti pradānēka śaktidāya Namo Namah

Obeisance to Him who bestows capacity to get desires and Mokṣa

शरणागतदीनातिरिक्तकाय नमो नमः

Śrāṇaṅgata-dinārta-rākṣākāya Namo Namah

Obeisance to Him who protects the weak and the suffering who come to Him for refuge

शामादिपुक्षसंपत्त्रप्रदायकाय नमो नमः

Śamādiṣātka-sampat-pradāyakāya Namo Namah

Obeisance to Him who is the shining Sun that opens up the lotus-eyes of his devotees
Obeisance to Him who bestows the six treasures namely 'sama dama etc.

Sarvdā Sarvathā lōka soukhyadāya Namo Namāḥ
Obeisance to Him who bestows happiness to all people in all ways and at all times

Sādā navanāvā-kanksya-darśanāya Namo Namāḥ
Obeisance to Him who again and again gives new and new and much sought after visions of Himself.

Sarvahṛt-padma saṅcāra-nipunāya Namo Namāḥ
Obeisance to Him who is adept in roaming among the lotus-hearts of all the devotees

Sarvēṅgīta-parijñāna samarthāya Namo Namāḥ
Obeisance to Him who is well acquainted with all the riddles
Obeisance to Him who is adept in knowing the (unexpressed) desires of all the devotees

स्वप्नदर्शनमिव सिद्धिदाय नमो नमः:
swapnadarshana-bhaktēṣṭa siddhidāya Namo Namah

Obeisance to Him who comes in the dreams of the devotees and fulfills their desires

सर्ववस्तुविभाव्यात्मसदृष्टाय नमो नमः: ५०
sarvavastuvibhāvyātma-sadrūpāya Namo Namah 50

Obeisance to Him who sees the Ātman in all things

दीनभक्तावैकृत्यानि दीपिताय नमो नमः:
Dīnabhaktā-vanākāntā dīkṣitāya Namo Namah

Obeisance to Him who has taken a vow to protect the multitudes of devotees in despair

झानयोगबलैक्षर्मानिताय नमो नमः:
Jñānayoga-balaiśvarya-mānitāya Namo Namah

Obeisance to Him who embodies the highest in the form of the devotee.
Obeisance to Him who is respected for his treasures of knowledge and power of Yoga

Obeisance to Him who gives refuge and succor by displaying sweet disposition

Obeisance to Him who shows limitless friendship to all beings

Obeisance to Him who makes even dumb as orators.

Obeisance to Him who cools down the hot fires (of pain, anguish, despair etc.) raging within the hearts of those serving him.
भोगमोक्ष प्रदानेक योग्याय नमो नमः

Bhōgamokṣa-pradānēka-yōgājnāya Namo Namaḥ

Obesiance to Him who knows many ways to fulfill desires and give moksa to people

शीघ्रसिद्धिकरानेकसिद्धाय नमो नमः

Śighra siddhikarānēka sīkṣanāya Namo Namaḥ

Obesiance to Him who instructs many ways to obtain siddhis quickly

अमानित्वादिमुख्यार्थसिद्धाय नमो नमः

Amaṇītvādi-mukhyarthā-siddhidāyā Namo Namaḥ

Obesiance to Him who bestows fulfilment of important ideals like amaṇītvā (humility) etc. 5

अखण्डकर्त्सानं दशोधय नमो नमः

Akhandaika-rasānanda-prabodhāya Namo Namaḥ 60

Obesiance to Him who awakens the divisionless sublime Ānanda among people.
நித்யானித்ய விசேகபுத்தாக்யக் கலந்த நம்:

Nitya-nitya-viveka pradayakaya Namo Namah

Obeisance to Him who teaches the discrimination between the transient and the eternal

ಪ್ರತ್ಯೇಕಗುರಸಾಖ್ಯವ ಚಿತ್ತುಖಾಯ ನಮ ನಮ:

Pratyekaga-rasakhandha citsukhaya Namo Namah

Obeisance to Him who is the unitary divisionless pure consciousness of Ananda in each individual.

இஹாமுத்தாயா வியாராய ஸி஦்஧ியா நಮோ நம:

Ihamutarthya-vairagya siddhidya Namo Namah

Obeisance to Him who helps people to achieve the unattached state in this birth and after

മഹாமೋಹ ನಿವೃತ்த್ಯಮನ್ತ್ರದಾಯ ನಮೋ ನಮ:

Mahamoha nivruttyartha-mantradaya Namo Namah

Obeisance to Him who saves one from the delusion of this world and after.
Obeisance to Him who gives a mahāmantram to remove the effects of vast illusion

क्षेत्रक्षेत्रज्ञ प्रत्येक दृष्टिदाय नमो नमः

Kṣetra kṣetrajña pratyēka druṣtidāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him who gives a unique vision into what is gross (kṣetra) and what is subtle (kṣetrajña)

क्षयवृहिजििन्त्वत्स सौँध्यदाय नमो नमः

Kṣaya-vruddhi-vihiñāṭma saukhyadāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him who gives self-aananda (ātma-saukhyam) which has no decline or increase

तूता ज्ञान विहीनात्मतुसिद्दाय नमो नमः

Tūtād jñāna vihiñāṭma-truptidāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him who gives self-satisfaction (ātma-trpti) removing the chaff of ignorance

मूलाज्ञाना बाधितामुक्तिदाय नमो नमः

Mūlahjñāna bādhitāma-muktidāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him who gives release (mukti) from the bondages of ignorance
Obeisance to Him who gives self-realization and release (ātma-mukti) to sufferers of pains stemming from ingorance of the primal root cause

भ्रान्तिमेघोचारनप्रभन्नजनाय नमो नमः

Bhrānti-mēghočārana prabhānjanāya Namo Namah

Obeisance to Him who is the storm wind that disperses the clouds of delusion

शान्तिवृष्टिप्रदामोजलदाय नमो नमः ७०

Santivruṣṭi-pradāmōgha-jaladāya Namo Namah 70

Obeisance to Him who is the unfailing cloud that rains peace to the devotees

एककालकृतानेकदर्शनाय नमो नमः

Ekakāla-krutanēka darṣanāya Namo Namah

Obeisance to Him who gives to his devotees different darshans at the same time

एकान्तभक्तसंबंधं स्वगताय नमो नमः

Ekānta-bhakta-saṃvēdyā svagatāya Namo Namah
Obeisance to Him whose mind is known only to his ardent devotees

Obeisance to Him who is famous for installing the Śrī Cakra Ratha

Obeisance to Him who is famous for bestowing fortune and auspiciousness

Obeisance to Him who arranges those seeking refuge to attain the only state that needs to be attained
Obeisance to Him who reconsecrated the ear ornaments (iṭṭānkaṅam) of Goddess Akhilandeswari

Sāsīsya-gaṇa yātra vidhāyakāya Namo Namo

Obeisance to Him who goes on pilgrimages with his multitude of disciples

Sādhusaṅghanuṭāmeya caranāya Namo Namo

Obeisance to Him whose great feet are praised by hordes of holy people

Abhinnāṭmaikya vijñāṇa prābhādhyā Namo Namo

Obeisance to Him who wakens the knowledge of the Ātman which is not different from the self

भिन्नात्माक्यविज्ञानप्रभाद्याः पुजिताय नमः  80
Bhinña bhinna-mataitsäpi pujitaya Namo Namaḥ 80

Obeisance to Him who is adored by followers of all diverse sects and faiths

तत्तद्विपीक्ष सद्भोधायकाय हमो नमः:

Tattadvipāka-sadbhodhāyakāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him who awakens knowledge in the devotees according to their ripeness

तत्त्वाओप्रकटित स्वगीताय हमो नमः:

Tattadbhsā-prakatita svagītāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him whose praise has been broadcast in all languages

तत्र तत्र कृतानेकसत्कार्याय हमो नमः:

Tatra tatra krutāneka satkāryāya Namo Namaḥ

Obeisance to Him who has performed many good deeds at all places

चित्र चित्र प्रभावप्रसिद्धकाय हमो नमः:

Obeisance to Him who is famous for his prowess and accomplishments
Citra citra-prabhāva-prasiddhikāya Namo Namah

Obeisance to Him who displays many splendid powers

लोकानुग्रहकृत्मनिन्दिताय नमो नमः

लोकानुग्रहकृत्मनिन्दिताय नमो नमः

Obeisance to Him who is steadfast in bestowing grace to the people

लोकोद्धर्तिमहाद्वितिनियमाय नमो नमः

Obeisance to Him who has taken many great vows for the upliftment of all people

सर्वेदांतिसिद्धान्तसमंताय नमो नमः

Obeisance to Him who approves of all paths proposed by Vedanta and Siddhanta

कर्म्ब्रह्मात्मकरण मर्म्याय नमो नमः
Karma-brahmātma-karaṇa marmajñāya Namo Namah
Obeisance to Him who knows the way of offering one's own karma as brahmārpanam

Varnāsmadāchārarṣaṇakāyā Namo Namah
Obeisance to Him who protects good conduct prescribed by the Varnashramas

Dharmārtha-kāmamokṣa-pradāyaṇakāyā Namo Namah
Obeisance to Him who gives the four aims of life - Dharma, Wealth, Desire and Moksha

Padavākya-pramāṇādi-parināya Namo Namah
Obeisance to Him who is adept in pada, vākya, pramaṇa, etc. (i.e. vyākaraṇam, nyāyam, mīmāṃsā)
Obeisance to Him, at whose feet, hordes of learned people
bend down and worship

Obeisance to Him who shines in the midst of learned scholars
of Vedas and Shastras

Obeisance to Him who has the object of inquiry in Vedas,
Shastras, Puranas, etc.
Obeisance to Him who awakens the knowledge of the object of the Vedas and Vedangas

बेदमार्गप्रमाण प्रथ्यापकाय नमो नमः

Vedamarga-pramāṇa-prakhyāpakāya Namo Namah

Obeisance to Him who proclaims and establishes the belief in premise and proof of the way of the Vedas

निर्णिङ्ग तेजोविजित निद्राध्याय नमो नमः

Nirnīdra-tejovijita nidrādhyāya Namo Namah

Obeisance to Him whose sleep is taken over by the unbroken and great Ānanda

निरंतर महानन्द संपूर्णाय नमो नमः

Nirantar-mahānanda sampūrṇāya Namo Namah

Obeisance to Him whose whole being permeates with the eternal great Ānanda

स्वभावघुरोदारं गांभीर्याय नमो नमः

Svabhāva-madhurōdāra gāmbhiryāya Namo Namah

Obeisance to Him whose face is of divine beauty and whose Being is always in the state of ecstatic bliss and joy.
Obeisance to Him who is like a deep ocean of natural sweetness and hospitality

Sahajānanda-sampūrṇa sāgarāya Namo Namah

Obeisance to Him who is like an ocean filled with his innate aananda

Nādabindu-kalātīta vaibhavāya Namo Namah

Obeisance to Him whose prowess is beyond nāda (=sound), bindu (=finite sound) and kalā (=manifest sound)

Vādabhēda-vihinātma-bodhakāya Namo Namah

Obeisance to Him who gives the knowledge of the Ātmā in which there can be no difference created by argument and counter-argument

Dvādasānta-mahāpīṭha niṣāṇnāya Namo Namah
Obeisance to Him who is securley seated on the top of the 12 seats above the Kundalani pitha's

Obeisance to Him who gives a vision which is not differentiated by place and time

Obeisance to Him who is motionless from the greatness of immeasurable peace

Obeisance to Him who is not touched by things that cannot be inferred, things that can be inferred and things that can be well inferred
The origins of this translation

It is well known that Lord Vēnkaṭeswara grew disgusted with Vaikuṇṭham and came down to the holy Thirupathi Hills in Bharata Varṣa. Later, out of his infinite kindness towards those who left Bharata Varṣa for various reasons, he came to America to reside in many cities. Poets have described these tours. Of the many such cities, He very much liked the city which is at the confluence of three rivers (Monongahela, Allegheny and Ohio). This city is Pittsburgh, P.A.

It that city, lives a devotee of Maha Periavaa called Ravi Venkatraman. Through mutual friends, he approached me for a translation of Maha Periavās namavali. While some of the namāvali were simple to
translate, there were many that need more preparation, knowledge and insight. I learned that Shri S.V. Radhakrishna Shastri (SVR) of srirangam who is close to Kanchi Matam would be able to help me.

He cleared all my doubts and gave clear translation to the ones I could not get. I also sought clarification with S. Yegnasubramanian on Kundalini seats. J. Sethuraman.

1. Shri Chandrashekarendra Saraswathi followed the 67th Pontiff Shankaracharya, Shri Mahadevendra Saraswathi, as the 68th Pontiff Shankaracharya of Kanchi Kamakoti Peetam.

2. See the following shloka describing the feet of the Guru.

कन्दे गुप्तदलन्द्रमवाध्यनसगोचरम्।
रक्तशुक्प्रभामित्रंतवर्यो श्रेयुरं महं॥

3. See the following sloka from the Bhagavad Gita 18:42 concerning the six sampat's:

शमो दमस्तपः शौचं शालिराज्यायं च।

4. See Viṣṇu Sahasranāma.

योगो ज्ञानं तथा साधवम् विधा: शिल्पादिकं च।
वेदा: शास्त्राणि विज्ञानमेतत् सर्वं ज्ञानार्द्धात॥

The artha siddhis are listed in Bhagavad Gītā 13.7 as

अमान्तित्यमद्मित्यमहिः शालिराज्यायं।
आज्ञाप्राप्तसं शौचं स्वप्नेत्रायस्मिनिग्रहः॥

5. The six seats of Kuṇḍalini, namely mūlādhāram, svādhiṣṭānam, maṇipūrakam, anāhatam, visuddhi and ājñā, are well known in the standard and yogic literature.
For instance. See *Lalitā Sahasranāmam* 98-108. An accomplished and dedicated yogi is able to raise the *kuṇḍalini sakti* through these six seats along the *suṣumṇa nādi* which is between two other *nādi*’s called *idā* and *piṅgala*.

In the commentary *svacchandasaṅgraha* on yogic texts like *Patañjali Yoga Śāstra*, there is mention of more yogic mental states:

अथश्रोष्यं सुपुन्माया: सहस्रदलसम्यतम्।
पद्मनवयमीशानिनि कुलाकुलमयं सुभम्म॥

This talks of two Shiva seats (thousand petaled lotus seats) called *kula* and *akula*, one, below and the other, above the six seats of *kuṇḍalini*, which also are to be experienced along the *suṣumṇa nādi*. The *akula* seat is also identified with the *brahmarandra pītham*, which may be equated to the *sahasradalapadma pītham* described in shlokas 109-110 1/2 of *Lalita Sahasranāmam*.

Still more commentaries talk of more yogic seats between *ājñā* and *akula brahmarandhra* are listed as (1) *ardharandhra*, (2) *rodhini*, (3) *nāda*, (4) *nādānta*, (5) *sakti*, (6) *vyāpikā*, (7) *samanā* and (8) *unmani*. This makes *brahmarandhra* the 16th seat.

The *akula* seats are called *śiva* seats and the kula seats are called *sakti* seats.
श्री गुरुनामावलि:
श्री काश्यकामकोटिपीठाधिपति
जगदरु श्रीजयेर्द्रसरस्वती श्रीपादानं
अश्च्च स्वरतानामावलि:

जयाक्षयं प्रसिद्धेर्द्रसरस्वती नमः नमः

Jayākhyaya prasiddhendra-sarasvatyai namo namah

Obeisance to the Achārya well known as Śrī Jayendra Saraswati

तमोदपह्यामरत संभूताय नमः नमः

Tumopaha-gramaratnā sambhūtāya namō namah

Obeisance to Him born in a jewel of a village named Irulniikki

महादेव महीदेवात्सपस्वत्व नमः नमः

Mahādeva mahīdeva-tanujāya namō namah

Obeisance to Him, son of the Brahmin named Mahadeva

सरस्वतीगर्भशुक्तिमुक्तार्नाय ते नमः

Sarasvatī-garbha-sukti-muktāratnāyā tē namah
Obeisance to You, who is a pearl released from the pearl oyster womb of Sarasvathi Ammal

Obeisance to Him, who spent his boyhood with name Subrahmanyam

Obeisance to You, who studied the Vedas in Tiruvidai marudur and Tiruvanaikoil

Obeisance to Him who gave happiness to all his teachers with his adherence to strict conduct

Obeisance to You, who is a pearl released from the pearl oyster womb of Sarasvathi Ammal

Obeisance to Him, who spent his boyhood with name Subrahmanyam

Obeisance to You, who studied the Vedas in Tiruvidai marudur and Tiruvanaikoil

Obeisance to Him who gave happiness to all his teachers with his adherence to strict conduct
Tapōnīṣṭha-gurujñāta vaibhavāya namō namaḥ
Obeisance to Him whose greatness was known to his guru
who was immersed in tapas

Gurvājñāpālanarata pitrudattāya tē namaḥ
obedience to You, who was given (to guru) by his father who
ardently followed the commands of his guru

Jayābde svīkruta turiyāśramāya namō namaḥ.
Obeisance to him who took the fourth āśrama (sanyasa)
during the year jaya

Jayākhayā svaguruṇā dīkṣitāya namō namaḥ
Obeisance to him who was initiated into His vows by his
Guru, with the name of “Jaya”
Brahmacaryaśe labdhaprarajya namo namah
Obeisance to Him who became a sanyasi even at his brahmachāri stage of life

Sarvāchāryatāte labdha caturthāśramine namah
Obeisance to Him undertook the fourth stage of his life (sanyāsa) at Sarvatīrtha (in Kanchi)

Kāsāya-vāsasamvītā sarīrāya namo namah
Obeisance to Him whose body is covered by a kāsāya vastram

Vakyaśaśrayāśe mahāvākyya te namah
Obeisance to You, who received the mahāvākyam from guru, the knower of the mahāvākyam
நித்யங்குருப்படலண்டனர்சிறாயை தொம்பிசோர் நம: ச

Nityam gurupada-dvandvanati-silaya te namah

Obeisance to You, who has the habit of bows to the two feet of Guru, everyday

இலிறாய வமஹஸ்தாக்ரா தூநதாண்டை தொம்பிசோர் நம: ச

Lilayā vāmahastāgra dhruṭadarṇāyā te namah

Obeisance to You, who holds the sanyāsa danda (cane of the sanyāsa) with great elegance with left hand

பஞ்சோபஹுத் வில்வாதி மாளாய்ன்ஸ் நமோ நம:

Bhaktōpahruta bilvādi māḷādhārtrē namō namah

Obeisance to Him who accepts garlands of bilva leaves etc. brought by devotees

ஜூண்டோருல்ஸ்மீலாய்முத்தியா நர் நம: ச

Jambīrā-tulasimālā-bhūṣītāya namō namah

ஞாய்க்கர்பொய்யும், தொண்டு மாளாய்ன்ஸ் அட்டக்கிறும் பாலமுத்து நமோ நம: ச
Obeisance to Him who is adorned with garlands of lime fruits and tulasi

कामकोटिमाहापीठापीराय नमो नमः । २०
Kāmakōṭi-mahāpīṭhādhiśvarāya namō namaḥ.

Obeisance to Him who is the head of the great monastery seat called Kāmakoti

सुवृत्त नू हृदाकाशनिवासाय नमो नमः ।

Suvrutta nru hradākāśanivasāya namō namaḥ

Obeisance to Him who dwells in the space of the hearts of people of good conduct

पादानत जन क्षेम साधकाय नमो नमः ।

Pādānata jana ksēma sādhakāya namō namaḥ

Obeisance to Him who bestows well-being to those who worship at (His) feet

ज्ञानादनोत्तम मधुर भाषानाय नमो नमः ।

Jñānādānōtka madhura bhāṣānāya namō namaḥ
Obeisance to Him who speaks sweet words to impart jñāna

Gurupriyā brahmasūtra vṛttikartrē namō namah

Obeisance to Him who has written a short commentary named "gurupriyā" on the Brahmasūtra

Jagadguru varisṭhāya mahatē mahasē namah

Obeisance to the great and shining guru of the universe

Bharatiya sadacāra paritrātrē namō namah

Obeisance to Him who protects the good conduct of the people of Bhārata

Maryādōllangi janatā sudūrāya namō namah
Obeisance to Him who is far away to those who have crossed the boundaries of good conduct

सर्वत्र नम्बा श्रुति नवजात मामाने नमः
Sarvatra samabhāvāpta souhrudāya namō namah

Obeisance to Him who has a good heart by treating all people equally

वीक्षाविचरिताश्री भारुकाय नमो नमः
Vikṣāvivāśitaśeṣa bhāvukāya namō namah

Obeisance to Him who attracts all good people

श्रीकामकोटि पीठाग्रिनिकेताय नमो नमः
Sri kāmakōṭi pīṭhāgriṇikētāya namō namah.

Obeisance to Him who resides at the great Sri Kamakotipitham monastery

कारुणयूर पूर्णान्तः करणाय नमो नमः
Kārunyapūra pūrṇāntah karanāya namō namah

Obeisance to Him whose heart is filled with kindness
चन्द्रशेखर चित्राजाळांकाय नमः नमः

Candraśekhara cittābjālhādakāya namō namah

Obeisance to Him who gives great joy to the lotus mind of his
guru, Śrī Chandraśekharendra Sarasvatī

पूर्वि स्वगुरूसंस संक्लपाय नमः नमः

Pūrita svagurūttamsa sankalpāya namō namah

Obeisance to Him who completed all the plans of his great
guru

त्रिवर्तं चन्द्रमौलिशा पूजकाय नमः नमः

Trivāram candramoulīśa pūjakāya namō namah

Obeisance to Him who performs puja to Lord Chandramauli
śvara three times a day

कामाक्षिध्यान संतीन मानसाय नमः नमः

Kāmākṣidhyāna samlīna mānasāya namō namah

Obeisance to Him whose mind is engrossed in the meditation
of Śrī Kamakṣī
40

சுனிர்மிதஸ்வர்ணரத்ய வாஹிதாண்டை தெ நம்: 1

சுருக்குநிலக் கௌமுந்தலாக மாத்ரியாக்கப்படுத்திக் கோடு கே: 2

Sunita-svarnaratha vahitambaya te namah

குருந்தரநாக நாள்கில் சிம்பி காத்லியா (கூறுநாய்)

மென்பாண் ஆண்டவன் கூடியடை மக்கள் கோட்டை

Obeisance to You, who circumambulates (kāmākṣi) Ambā on a well crafted golden chariot

பரிஷ்குத்தாகிரக்கண்டை கூட்டகசெமி தீவானும் 3

Parisrūtakāhilāndēsi tātanakāya namō namah

(திருக்கோவில்களை) அகில்கசெமி காய்கள் கூட்டகசெமி

புளியுக்கு ஆண்டவன் நூற்றுபத்தைத் தெளிக்கமென

Obeisance to Him who decorated the ears of Akhilāndesvari of Tiruvanaiyakkaval with refined tātanikas

ரக்கூன்னிடு நூற்றண்டியா ஹஸ்தாபத்தாய் தெ நம்: 4

Ratnabhusita nrutyeśa hastapādaya te namah

(சந்தோற்றா) திருக்கோவில்கள் காய்களாக்குத் தேவாரகுறுத்

புளியுக்கு ஆண்டவன் நூற்று மக்கள் கோட்டை

Obeisance to You, who decorated the arms and feet of Lord Nataraja (of Chidambara) with diamond studded ornaments

வெஞ்சுடாதிரை கருணா பாவித்யா தெ நம்: 5

Venkatādīṛśa karunā plāvītaya namō namah

வெஞ்சப்தாதிரை சிருக்கும் பாவித்யா கூட்டாக்கூறியை

கோட்டைக் கோட்டை கோட்டை

Obeisance to You, who decorated the arms and feet of Lord Nataraja with gold studded ornaments
Obeisance to Him who is immersed by the flood of mercy gushing from the Lord of the Venkatadri Mountain

Obeisance to Him who constructed a temple for Śrī Kāmakoṭīsvara in the city of KāŚī

Obeisance to Him who covered the Gopuram of Devi Kamakṣī (of Kāṃchi) with a golden plate

Obeisance to You, who made lots of temples shine by performing kumbhābhiseka.
Obeisance to Him who constructed the kīrtistambha for Śrī Ādi Śaṅkara at Kaladi

Rajarajakhyā chōlasya svanamoulikrutē namah
(Obeisance to Him, who placed a golden crown on Rajaraja Chola (of Tanjore))

Gōsālā nirmitikrūtā gōrakṣāya namō namah
(Obeisance to Him who constructed safe cowsheds to protect cows)

Tīrthēṣu Bhagavatpādasmrutyālayakrutē namah
(Obeisance to Him who has constructed memorial temples for Ādi Śaṅkara at several sacred river banks)

Sarvatra śaṅkaramatha-nirvahitē namō namah
Obsequies to Him who oversees Śaṅkara Mathas at several places

Obsequies to Him who has taken a vow to protect the traditional learning methods of the Vedas and Shastras

Obsequies to Him who built a (Subrahmanya) temple in Delhi named Skandagiri

Obsequies to Him who nourishes the culture of India

Obsequies to Him who has named several locations
Obeisance to Him who inculcates interest in reading stotras and works on nīti

Yuktyā hariharābhēda-darsayitrē namō namāḥ

Obeisance to Him who proves that there is no difference between Hari and Hara by analysis

Svabhyaśastinimōчиниतध्यानयोगाय तेनः

Obeisance to You, who is in the yoga of contemplation acheived by the highest level of rigourous practices

Parādhamo parākāśalīnacittāyā tē namāḥ

Obeisance to You, whose consciousness is lost in the Brahman refered to as parādhamo and parākāśa, the highest state of infinity
अनारत तपस्यास दिव्यशोभाय ते नमः
Anārata tapasyāpta divyaśōbhāya tē namah

Obeisance to You, who shines with a divine lustre emanating
from incessant tapas

शामादिष्णुगुण यत स्वचित्ताय नमो नमः
Śamādisaṣṭunā yata svacittāya namō namah

Obeisance to Him whose mind is controlled by the six virtues
beginning from śama etc. 1

समस्तभक्तजनतारक्षकाय नमो नमः
Samastabhakta-janatā raksakāya namō namah

Obeisance to Him who is the protector of all devotees

स्वाशारीप्रभासं हेमभासे नमो नमः
Svaśārarāma prabhādhūta hēmabhāse namō namah

Obeisance to Him who shames gold hue by the gloss
emanating from his body
அனிருத்ஸ்வர்ணிப்து துல்யத்மக தேவாலயத்தில் தெரியும்::

Agnitapta-svarnapaṭṭa tulyaphālāya te namaḥ

Obeisance to You, whose forehead shines like plate tempered by fire

विभूति विलसच्छुभुललाताय नमो नमः: ६०

Vibhūti vilasacchubhra-lalātāya namō namaḥ. 60

Obeisance to Him who sports sacred vibhūti on his radiant forehead

परिव्राज्ञा संसेव्य पदान्याय नमो नमः

Parivraḍgana samsēvyā padābjāya namō namaḥ

Obeisance to Him whose lotus feet are worshipped by groups of sanyasis

आर्तर्ति श्रवणापोह रत्नचित्ताय ते नमः

Ārtārti sravaṇāpōha ratacitāya te namaḥ

Obeisance to Him who sports the lotus feet adorned with jewels
Obeisance to You, who on hearing about the miseries of his devotees, engages his heart to remove them

Obeisance to Him who finds ways for the livelihood of the downtrodden in the villages

Obeisance to Him who masterfully arranged for the jana-kalyan movement, for the happiness of the people

Obeisance to Him who gives His devotees a desire to wake up from their state of ignorance

Obeisance to You, who on hearing about the miseries of his devotees, engages his heart to remove them

Obeisance to Him who finds ways for the livelihood of the downtrodden in the villages

Obeisance to Him who masterfully arranged for the jana-kalyan movement, for the happiness of the people

Obeisance to Him who gives His devotees a desire to wake up from their state of ignorance

Obeisance to You, who on hearing about the miseries of his devotees, engages his heart to remove them

Obeisance to Him who finds ways for the livelihood of the downtrodden in the villages

Obeisance to Him who masterfully arranged for the jana-kalyan movement, for the happiness of the people

Obeisance to Him who gives His devotees a desire to wake up from their state of ignorance
Obeisance to Him who follows the well chosen path introduced by Ācārya Śaṅkara

Obeisance to Him who is deeply involved in protecting the path of Advaitā

Obeisance to Him who integrates oriental and occidental scientific knowledge

Obeisance to Him who is leader in protecting and nourishing the language of Sanskrit
Bhagavatpūjya-pādānāṁ aparākrutaye namah

Obeisance to Him who is a replica of Śaṅkaracārya

Svapdayatrayā pūta bhāratāya namō namah

Obeisance to Him who sanctified the country of India by his pilgrimages on foot

Nēpāla-bhūpa-mahīta padābjāya namō namah

Obeisance to him whose feet were worshipped by the Maharaja of Nepal

Cintita-ksāna-sampūrna saṅkalpaya namō namah

Obeisance to Him who fructifies his intentions the very moment he thinks about them
Yathājña-karma-krudvargōtsahakāya namō namah

Obeisance to Him who inspires the Groups of people who execute the given commands (fulfill their ordained duties)

Mudhurābhāṣaṇa-prīta-svāsrūṭāya namō namah

Obeisance to Him who pleases disciples by His sayings delivered with a mellifluous voice

Sarvadā śubhamastvityāsamsakāya namō namah

Obeisance to Him who blesses always with the words “Let there be good”

Cittrīyamāna-janatā sandruṣṭāya namō namah

Obeisance to Him who gives darṣaṇaṁ which lifts his devotees to ecstasy
शरणागतदीनार्त परित्रात्रे नमो नमः
कर्मचारी श्रीमानं बीमारीसह दुःखितः दुःखितः
Śarāṅgātā-dīnārta paritrātṛē namō namah

Obeisance to Him who protects those who have become weak from suffering and seek His refuge

सौभाग्यजनकापाक्षिक्षणाय नमो नमः
सौभाग्यजनकापाक्षिक्षणाय नमो नमः

Obeisance to Him whose side glances shower welfare and blessings to devotees

दुरवस्थितहृत्तापः शामकाय नमो नमः
Duravasthita-hruttāpa śāmakāya namō namah

Obeisance to Him who relieves the pain in the hearts of those who find themselves in difficult circumstances

दुर्योज्य विमत ब्रात समन्वयकृते नमः
Duryōjya vimata vrāta samanvayakrutē namah

Obeisance to Him who relieves the pain in the hearts of those who find themselves in difficult circumstances
Obeisance to Him who peacefully brings together groups of people who indulge in unnecessary fights over religious differences

निरस्तालस्यमोहाशा विख्यापाय नमो नमः
Nirastālasya-mohāśa vikṣepāya namō namah

Obeisance to Him who has won over laziness, delusion, desire and mistaken mental perception

अनुगन्त्तु दुरासाध पदवेगाय ते नमः
Anugantru durāsādyā padavēgāya tē namah

Obeisance to You, the speed of whose gait leaves behind those who try to follow

अन्यानात्मात संकल्पविचित्राय नमो नमः
Anyānājñāta sankalpa-vichitrāya namō namah

Obeisance to Him who has wonderful plans that others are not able to understand (at first)

सदाहसन्मुखाब्जापनीताशीषुष्च नमः
Sadāhasan mukhābjaṇapītā-sēṣaṣuca namah
Obeisance to Him who removes the infinite misery of people by the constant smile on His lotus face

Obeisance to the sixty-ninth Śaṅkarācārya

Obeisance to Him who accepts invitations and visits the homes of His close devotees, from different walks of life

Obeisance to You, who undertakes a vijaya yātra as to conquer the minds of devotees
Obeisance to the teacher who is like Vasiṣṭa and Dhaumya
अस्त्रकृतक्षेत्रतीर्थादि यात्रात्साय ते नमः ९०
Asakruti-ksētra-tīrtha-dhi yatrā-truptaya te namah.
Obeisance to You, who enjoys making pilgrimages to sacred
places, sacred rivers, etc.

श्रीचन्द्रशेखरगुरोः एकशिष्याय ते नमः
Sri candraśekhara-guroh ekāśisyaya te namah
Obeisance to the only disciple of the guru Śri
Candraśekharendra Sarasvati

गुरोह्रंजुलसंकल्प क्रियान्वयकृते नमः
Gurūra-hṛd-gata-sankalpa kriyānvyaya-kruti namah
Obeisance to Him who executes the desires in the heart of his
guru

गुरुवर्यकृपालव्यसमभावाय ते नमः
Guruvarya-krupālabdha-samabhāvāya te namah
Obeisance to the guru who is full of compassion.
Obeisance to You, who is in a state of even composure resulting from the grace of great guru

Yogalingendra-mouliśa pūjakāya namō namah

Obeisance to Him who performs pūjā to Śrī Candramauliśvara in the yogaliṅga form

Vayōvṛddhānātha-janāśrayadāya namō namah

Obeisance to Him who created refuges for old helpless people

Avruttikopadrutānām vruuttidāya namō namah

Obeisance to Him who finds livelihoods for people who have no employment

Śvaguru-pajñayā viśvavidyālaya krutē namah

Obeisance to Him who is the repository of all knowledge and wisdom
Obeisance to Him who established a university called “Sri Chandrashekharendra University” named after His guru

विचरास्त्रीय सद्दन्यकोशागारकृते नमः:
Viśvaraśtriya sadgranthakōśāgara krutē namaḥ

Obeisance to Him who established an international library for spiritual books

विचालयेशु सद्धर्मवृद्धाधारे नमो नमः:
Vidyālayeśu saddharmabhōdharē namō namaḥ

Obeisance to Him who propagates good conduct and character in schools and colleges

देवालयेश्वरं स्वरूपाभिमंडलके नमः:
Devalayeśvarakaṃdictre namō namaḥ. 100

Obeisance to Him who arranges for the livelihood of the priests and other workers in temples

कैलासे भगवत्पाद मूर्ति स्थापक ते नमः:
Kailāse bhagavitpāda mūrti sthāpaka tē namaḥ

(यहाँ मूर्ति की भूमिका) जिस दिवस कैलास स्थित एक मूर्ति आगे आया तो स्थापना की गई, अंदरूनी भक्ति उत्तमाकालीन
Oh Installer of the image of Ādi Śankara on Mount Kailasa in the Himalayas! obeisance to you

कैलास मानस सरोयात्रा पूजाहेते नमः

Kailasa mānasa sarōyātṛā pūta-hrudē namah

Obeisance to Him whose heart was purified by a pilgrimage to Mt. Kailasa and Lake Manasasarovar

असमे बालसाधिनायायालयकृते नमः

Asamē bāla-sāptādri-nāthālaya-krutē namah

Obeisance to Him who constructed a temple in Assam for Lord Bala Venkateshwara, the Lord of the Seven Hills

शिष्यवेदाध्यापकानां मानिष्ये नमो नमः

Śisṣa-vēdādhyāpakānāṁ mānayitrē namō namah

Obeisance to Him who honours the devoted teachers of the Vedas

महारुद्रालितुरुद्रादि तोषितेशाय ते नमः

Mahāruḍrāti-rudrādi toṣitēśāya tē namah
Obeisance to You, who pleases Isvara by the many yagas of Mahārudram, Atirudram, etc.

Obeisance to You, who worships Śri Devi with yagas like Śata Candi, etc.

Obeisance to Him who honours singers of Tamil Vedas (Tevarams)

Obeisance to Him who is worshipped by Śrī Śaṅkara Vijayendra Sarasvatī, his most worshipful disciple
Parityajya mounam vaśādhah sthitim ca
vrajan bhāratasya pradeśatpradeśam
Madhusyandivacō janandharmamārgē
nayan sīr jayēndrō gururbhāti cittē II

My Guru Śrī Jayendra Sarasvati, who guides people into dharmic ways by his honey-sweet words, who goes on yātras from one place to another in the whole of India, having discarded silence and the stay-put under banyan tree (as does Śrī Daksināmūrti), always resides in my heart.

Notes:-

The author of this beautiful Namāvali is Sri S.V. Radhakrishna Shastri of Srirangam.
It was composed on the occasion of the Pithārohaṇa of Śrī Jayendra Saraswati after the Mahāsamādhi of Śrī Mahāsvāmi in 1994. A later redaction with some additions and deletions was made in 2001 after His Kāilāsa mānasarāvēra Yātra.

1. See the following shloka from the Bhagavad Gīta 18:42 concerning the six sampat’s:

शमो दमस्तपः श्रीवं श्लान्तिरार्जुनमेव च।

2. Lord Venkateswara is also called Bala or Balaji

3. This namavali equates and contrasts Swami Sri Jayendra Saraswathii with Lord Dakshinamurthi described in this famous shloka:

चिन्ता वदतरमूले वृद्धः शिष्यं गुरुयुवा।
गुरोऽस्तु मौर्यं व्यासयानं शिष्यास्तु छिन्नसंशया॥

This Guru, Lord Dakshinamurti, is seated under a banyan tree. His disciples are seated next to him. They are all old men, but He is a young lad. His teaching consists only of silence. Wonder of wonders! His disciples have learned everything and all their doubts have been removed.

Without the blessings of all the Sri Periavaas, such efforts at translation will not bear fruit. I place this at Their feet for ther blessings.

J. Sethuraman

* * *
